

CONCURSUL DE TRADUCERI JUVENES TRANSLATORES 2009

Instrucțiuni

Pe această pagină, completați rubricile de mai jos folosind majuscule.

Pe paginile următoare, scrieți traducerea respectând liniatura și fără să depășiți chenarul. Completați rubricile din partea de sus a fiecărei pagini (numărul de înregistrare al școlii, numărul de înregistrare în baza de date al elevului) și indicați numărul paginii (pagina numărul... / numărul total de pagini).

Limba sursă: LIMBA ENGLEZĂ	Limba țintă: LIMBA ROMÂNĂ
Țara: ROMÂNIA	
Numărul de înregistrare al școlii: 153	
Numărul de înregistrare în baza de date al elevului (specificat în e-mail-ul de confirmare): 739	
Numele școlii: SEMINARUL TEOLOGIC LICERU "CĂRSARIE EPISCOPUL"	
Numele elevului: BACIU TEODOR	
Data de naștere:	

Numărul de înregistrare al școlii: 153

Numărul de înregistrare al elevului: 739

Artizanii și mezelarii Europei contemporane

În ultimii 50 de ani, Europa a suferit schimbări fundamentale. Dacă ~~o~~ odinioară însemna doar puțin mai mult decât un sinonim al unei simple entități politice geografice și o scenă a unor războaie sângeroase, cea mai mare parte a continentului nu are o identitate comună din punct de vedere politic, în care cetățenii trăiesc în pace, având posibilitatea de a călători fără pașaport și de a merge la cumpărături oriunde doresc, folosind în general aceeași monedă. Mai mult decât atât, cetățenii Uniunii Europene au dreptul să trăiască, să lucreze și să studieze în orice stat membru, având majoritatea calificărilor profesionale fiindu-le recunoscute aproape oriunde și-or afla. Este

Este o mare diferență față de acea Europă a orgoliilor naționale și a luptelor pentru putere, a grănicerilor neînclinați, a contractelor ramale și a regulilor stricte privind permisele de muncă și de rezidență. Cum s-au întâmplat toate acestea?

Numărul de înregistrare al școlii: 153

Numărul de înregistrare al elevului: 739

Traducerea:

Răspunsul simplu este acela că locuitorii Europei
 au vrut doar ca toate acestea să se întâmple. Dar ca să
 mult mai precis exact să menționăm și faptul că instituții
 au fost create și implementarea această dramatică schimbare
 Parlamentul European a fost înființat pentru a da greutate
 în Europei un cuvânt de jur. Reprezentând guvernele
 naționale, Comitetul Uniunii Europene a fost creat pentru
 a lua deciziile alături de Parlament, acesta este
 responsabil pentru adoptarea legilor Uniunii Europene.
 Pentru a se asigura că deciziile sunt pregătite detaliat
 și implementate în mod corespunzător, a luat naștere
 un nou organ executiv, Comisia Europeană.
 În cele din urmă, Curtea Europeană de Justiție a fost
 creată pentru a asigura aplicarea corectă și consistentă
 a legislației Uniunii Europene pe întreg teritoriul acesteia.
 Aceste organisme au modelat și continuă să mode-
 leze Europa. Multumită lor, de exemplu, cei care
 își petrec vacanțele oriunde în Europa plătesc
 tarife reduse de roaming, când telefonarea de pe

Numărul de înregistrare al școlii: 153.....

Numărul de înregistrare al elevului: 739.....

mobilele lor. Politica lor de concurență și a extins
foarte mult gama de produse și servicii oferite, reducând
prețurile în acest proces. Sunt multe cazuri domenii
în care Europa, lucrând, umăr la umăr, poate obține
progrese semnificative în ~~progres~~ avantajul tuturor.
Institutiile europene, în care reprezentanții celor 27
de state membre se întâlnesc pentru a proiecta,
a dezbată și a lua decizii, contribuie în mod constant
la dezvoltarea Uniunii Europene. Acestea sunt
artizanii și modelatorii Europei de artizan și totodată
ai celui de mâine.